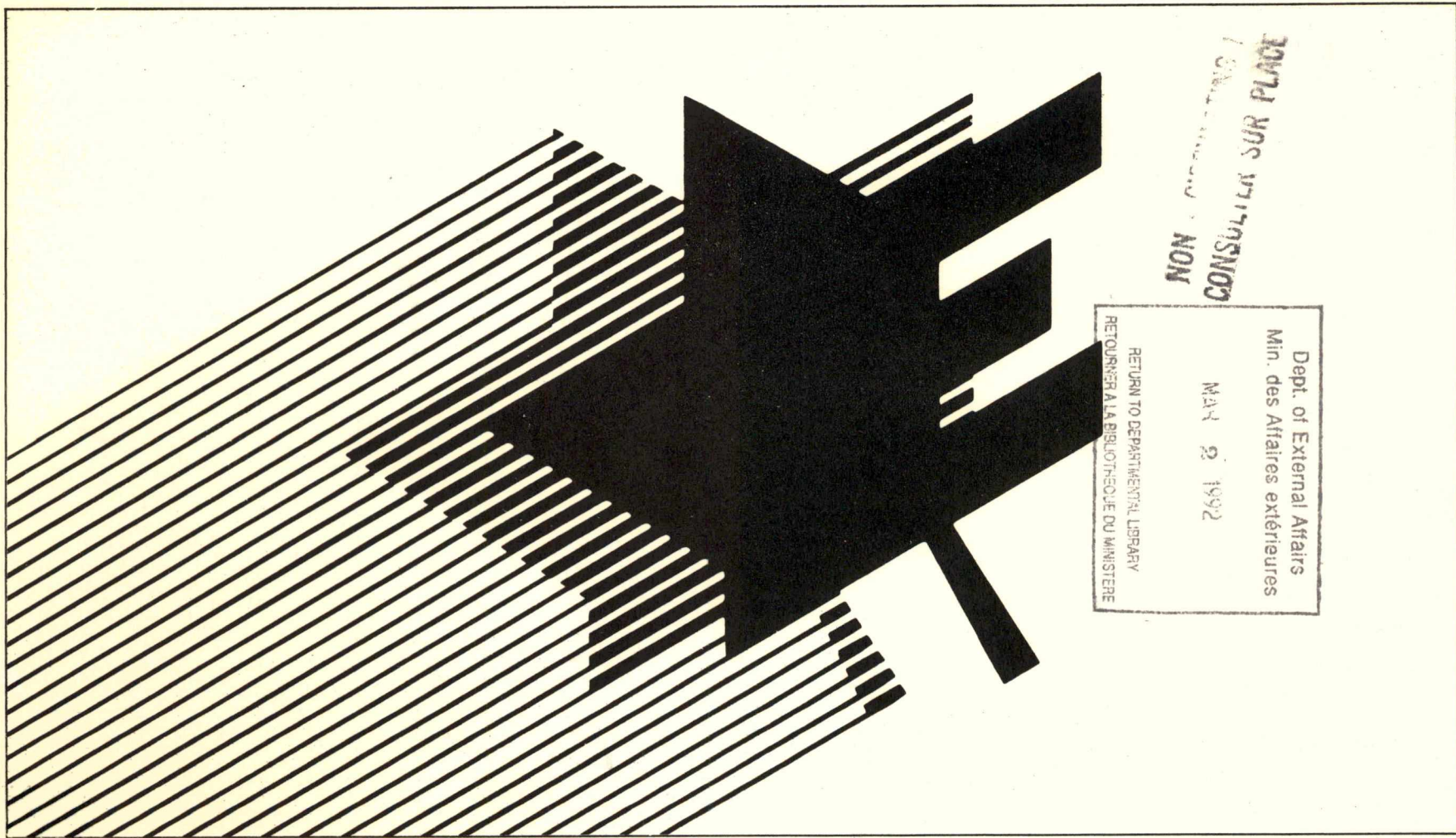


International Trade Centres

Directory

Centres de commerce international

Annuaire



EA660
157
EXP
1991
December

CAI
Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

External Affairs and
International Trade Canada

Canada



FOREWORD

I am pleased to provide you with this directory of the International Trade Centres (ITC's) across Canada. The directory has been produced under the auspices of the Trade Development Branch of External Affairs and International Trade Canada and provides a complete list of addresses, telecommunications numbers and the individual trade commissioners and their areas of responsibility. The ITC's have been established in each of the ten Industry, Science and Technology Canada provincial offices in order to increase the awareness of the business community of the trade support services and programs available to them and to improve the delivery of these services. The ITC's operate under the functional guidance of External Affairs and International Trade Canada.

International Trade Development is the largest function of External Affairs and International Trade Canada which is responsible for fostering the expansion of Canada's international trade and commerce through programs and services to assist companies in their export efforts.

I trust that you will find the Directory to be useful in your day to day efforts to meet the challenge of international marketing and I encourage the Canadian exporting community to take advantage of the trade-related services provided by the ITC's.

Brian Shumacher
Assistant Deputy Minister
Trade Development and
Chief Trade Commissioner

AVANT-PROPOS

J'ai le plaisir de vous faire parvenir le présent Annuaire des Centres de commerce international (CCI) du Canada. L'annuaire a été préparé sous les auspices du Secteur de l'expansion du commerce des Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada. Il comprend une liste complète de noms, adresses et numéros de télécommunications des centres ainsi que le nom des délégués commerciaux accompagné de leurs secteurs de responsabilité. Un CCI a été établi dans chacun des dix bureaux provinciaux d'Industrie, Science et Technologie Canada afin de sensibiliser le monde des affaires à l'existence des services et des programmes de soutien au commerce qui leur sont offerts, et d'améliorer la qualité de ces services. Les CCI relèvent des Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada.

C'est le Secteur de l'expansion du commerce extérieur qui est chargé de favoriser au Canada l'accroissement des échanges commerciaux au moyen de programmes et de services visant à aider les sociétés dans leurs projets d'exportation.

J'espère que l'annuaire trouvera son utilité dans les efforts constants que vous déployez afin de répondre aux défis que pose l'accès aux marchés internationaux, et je vous encourage à vous prévaloir des services offerts par les CCI en matière de commerce.

Sous-Ministre adjoint
Secteur de l'expansion
du Commerce et Délégué
commercial en chef

ST. JOHN'S

INTERNATIONAL TRADE CENTRE
215 Water Street, Suite 504
P.O. Box 8950
St. John's, Newfoundland
A1B 3R9

Frank J. Nolan
Executive Director
Telephone: (709) 772-4866

Thomas D. (Tom) Greenwood
Senior Trade Commissioner
Telephone: (709) 772-5511/772-6806

Paul Rose
Trade Commissioner
Telephone: (709) 772-5511/772-4864

Leo Walsh
Trade Commissioner
Telephone: (709) 772-5511/772-4908

Vacant
Trade Commissioner
Telephone: (709) 772-5511/772-4910

Victoria Lewis
PEMD Clerk
Telephone: (709) 772-5511/772-2493

CHARLOTTETOWN

INTERNATIONAL TRADE CENTRE
Confederation Court Mall
143 Kent Street, Suite 400
P.O. Box 1115
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7M8

Yvon A. Lavallee
Executive Director (Moncton)
Telephone: (506) 851-6411

Fraser Dickson
Senior Trade Commissioner
Telephone: (902) 566-7443

Telephone: (709) 772-5511
Facsimile: (709) 772-2373
Telex: 016-4749

United States; Caribbean/Latin America.

Europe; Africa, Middle East.

Asia/Pacific.

Program for Export Market Development (PEMD).

Telephone: (902) 566-7400
Facsimile: (902) 566-7450
Telex: 014-44129

Management of International Trade Centre; delivery of PEMD; export intelligence including seminars; NEBS missions; liaison with EAITC posts; market development.

HALIFAX

INTERNATIONAL TRADE CENTRE
Central Guaranty Trust Building
1801 Hollis Street
P.O. Box 940, Station M
Halifax, Nova Scotia
B3J 2V9

Bob Russell
Executive Director
Telephone: (902) 426-3458

Michael Whalen
Senior Trade Commissioner
Telephone: (902) 426-6125

Edward Wang
Trade Commissioner
Telephone: (902) 426-6040

Frank Davis
Trade Commissioner
Telephone: (902) 426-9365

Susan Sweeney
Trade Commissioner
Telephone: (902) 426-9416

Marjorie Shaw
Assistant Trade Commissioner
Telephone: (902) 426-6658

Telephone: (902) 426-7540
Facsimile: (902) 426-2624
Telex: 019-22525

ITC Management; policy and administration; PEMD policies, procedures and administration; special projects including CITM; liaison with provincial government; trade policy; export financing; Canadian International Development Agency (CIDA), Export Development Corporation (EDC).

Defence; Transportation (including Ocean Industries); Oil and Gas.

Geographic: Asia/Pacific.

Functional: Import/Export Controls, Liaison and Outreach with Business Associations, CITM and Marketplace Coordinator, Services to New Exporters.

Agriculture and Food Products; Grains and Oilseeds; Construction.

Geographic: Africa/Middle East.

Functional: NEBS, NEXUS, NEXOS Coordinator, Canadian Commercial Corporation.

Advanced Technology; Education, Training and Medical; Financial and Business Services (including all consulting services).

Geographic: Europe.

Functional: Liaison with Academic Institutions.

Power and Energy; Mining, Metals and Minerals; Chemicals; Industry and Environment; Forestry.

Geographic: Latin America/Caribbean.

Functional: Multilateral Development Bank.

ST. JOHN'S

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL

215 Water Street, Suite 104
P.O. Box 8950
St. John's, Newfoundland
A1B 3R9

Téléphone : (709) 772-5511
Télécopieur : (709) 772-2373
Télex: 016-4749

Frank J. Nolan
Directeur exécutif
Téléphone : (709) 772-4866

Thomas D. (Tom) Greenwood
Délégué commercial principal
Téléphone : (709) 772-5511/772-6806

Paul Rose
Délégué commercial
Téléphone : (709) 772-5511/772-4864

Leo Walsh
Délégué commercial
Téléphone : (709) 772-5511/772-4908

Poste vacant
Délégué commercial
Téléphone : (709) 772-5511/772-4910

Victoria Lewis
Commis PDME
Téléphone : (709) 772-5511/772-2493

États-Unis; Antilles/Amérique latine

Europe; Afrique/Moyen-Orient

Asie/Pacifique

Programme de développement des marchés
d'exportation (PDME)

CHARLOTTETOWN

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL

Confederation Court Mall
143 Kent Street, Suite 400
P.O. Box 1115
Charlottetown, Prince Edward Island
CIA 7M8

Téléphone : (902) 566-7400
Télécopieur : (902) 566-7450
Télex : 014-44129

Yvon A. Lavallée
Directeur exécutif (Moncton)
Téléphone : (506) 851-6411

Fraser Dickson
Délégué commercial principal
Téléphone: (902) 566-7443

Gestion du Centre de commerce international;
exécution du PDME; information sur les exportations,
notamment des colloques; missions rattachées au
Programme NEEF; liaison avec les missions du
Ministère; développement des marchés

HALIFAX

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL

Central Guaranty Trust Building
1801 Hollis Street
P.O. Box 940, Station M
Halifax, Nova Scotia
B3J 2V9

Téléphone : (902) 426-7540
Télécopieur : (902) 426-2624
Télex: 019-22525

Bob Russell
Directeur exécutif
Téléphone: (902) 426-3458

Michael Whalen
Délégué commercial principal
Téléphone : (902) 426-6125

Edward Wang
Délégué commercial
Téléphone : (902) 426-6040

Frank Davis
Délégué commercial
Téléphone : (902) 426-9365

Susan Sweeney
Déléguée commerciale
Téléphone : (902) 426-9416

Gestion CCI; politique et administration; politiques,
processus et administration liées au PDME; projets
spéciaux dont le Mois canadien du commerce
extérieur (MCCE); liaison avec le gouvernement
provincial; politique commerciale; financement des
exportations; Agence canadienne de développement
international (ACDI); Société pour l'expansion des
exportations (SEE)

Asie/Pacifique

Défense; transport (dont les industries marines);
pétrole et gaz

Fonctions : contrôle des importations et des
exportations; liaison et action directe auprès des
associations commerciales; coordination du MCCE et
de Carrefour; services aux nouveaux exportateurs

Afrique/Moyen-Orient

Agriculture et produits alimentaires; céréales et
oléagineux; construction

Fonctions : coordonnateur des programmes NEEF,
NEXUS ET NEXOS; Corporation commerciale
canadienne

Europe

Technologie avancée; éducation, formation et médical;
services financiers et commerciaux (dont tous les
services de consultation)

Fonctions : liaison avec les établissements
d'enseignement

HALIFAX (CONT'D)

Kristen Tisdale
Assistant Trade Commissioner
Telephone: (902) 426-9957

Kim Lambert
Support Clerk
Telephone: (902) 426-7540

Kathe Burris/Sandra Balcom
Secretary
Telephone: (902) 426-6687

Consumer Products; Fisheries and Sea Products.

Geographic: United States

Functional: Federal-Provincial Sub-Agreement
Coordinator, FTA/NAFTA Coordinator.

PEMD Workup, Maintenance of WIN Database, Program
Production and Distribution of Trade News, Coordinator:
Fairs and Missions Recruiting, Support for M. Whalen,
E. Wang, M. Shaw.

Support for F. Davis, K. Tisdale, S. Sweeney.

MONCTON

INTERNATIONAL TRADE CENTRE
Assumption Place
770 Main Street
P.O. Box 1210
Moncton, New Brunswick
E1C 8P9

Yvon A. Lavallee
Executive Director
Telephone: (506) 851-6412

Guy-Andre Gelinas
Senior Trade Commissioner and Director
Telephone: (506) 851-6440

Ben Hong
Trade Commissioner
Telephone: (506) 851-6669

John Richard
Trade Commissioner
Telephone: (506) 851-6459

Sadie Perron
Trade Commissioner
Telephone: (506) 851-6445

Eric Anderson
Trade Commissioner
Telephone: (506) 851-6460

Martha Wry
PEMD Coordinator
Telephone: (506) 851-6477

Telephone: (506) 851-6452
Toll Free - New Brunswick only:
1-800-332-3801
Facsimile: (506) 851-6429
Telex: 014-2200

Asia and Pacific; United States - chemicals (plastic, rubber, chemicals, fertilizer); defence (products, programs, offsets); energy (land and offshore hydrocarbons, petroleum and industrial chemicals); metal fabricating (aerospace and automotive, urban and rail systems, special vehicle, machinery resources, service and material handling), every equipment, fabricated metal and construction products, environmental hardware); mining (metal and mineral processing) shipbuilding (marine systems, frigate program, ship hardware, fishing and pleasure craft); crafts; transportation; air, surface, rail, marine, transport, traffic services; business services (wholesale, retail distribution and trading houses).

Europe; United States of America; agriculture (animal products including livestock pelts, semen; plant products; peat moss); consumer (consumer products, including leisure products, clothing, textiles and furniture); fisheries (fishing products); food and beverages (grocery and institutional products, dairy, alcoholic, soft drinks).

Africa and Middle East; Latin America and Caribbean; United States of America; forestry (converted wood/paper, pulp and paper wood products, building materials, newsprint); information technologies (computer hardware, software, machinery and equipment, telecommunication high tech).

Investment; professional services (legal and financial).

Program for Export Market Development (PEMD).

HALIFAX (SUITE)

Marjorie Shaw
Déléguée commerciale adjointe
Téléphone : (902) 426-6658

Kristen Tisdale
Déléguée commerciale adjointe
Téléphone : (902) 426-9957

Kim Lambert
Commis au programme
Téléphone : (902) 426-7540

Kathe Burris/Sandra Balcom
Secrétaires
Téléphone : (902) 426-6687

Amérique latine/Antilles

Électricité et énergie; exploitation minière, métaux et minéraux; produits chimiques; industrie et environnement; foresterie

Fonctions : Banque multilatérale de développement

États-Unis

Produits de consommation; produits de la pêche

Fonctions : coordonnatrice pour l'entente auxiliaire fédérale-provinciale, pour l'ALE et pour l'Accord de libre-échange nord-américain

Travail de soutien lié au PDME; tenue à jour de la base de données du réseau WIN; production de programme et distribution de la publication «Trade News»; coordonnatrice du recrutement pour les foires et les missions; soutien à M. Whalen, E. Wang et M. Shaw

Soutien à F. Davis, K. Tisdale et S. Sweeney

MONCTON

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL

Assumption Place
770, rue Main
C. P. 1210
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 8P9

Yvon A. Lavallée
Directeur exécutif
Téléphone : (506) 851-6412

Guy-André Gélinas
Délégué commercial principal et directeur
Téléphone : (506) 851-6440

Ben Hong
Délégué commercial
Téléphone : (506) 851-6669

John Richard
Délégué commercial
Téléphone : (506) 851-6459

Téléphone : (506) 851-6452
Sans frais (du Nouveau-Brunswick seulement) : 1-800-332-3801
Télécopieur : (506) 851-6429
Télex : 014-2200

Asie/Pacifique; États-Unis

Produits chimiques (matières plastiques, caoutchouc, produits chimiques, engrais); matériel de défense (produits, programmes, compensation); énergie, hydrocarbures (gisements terrestres et sous-marins), pétrole et produits chimiques industriels; fabrication de produits en métal (industries de l'aérospatiale et de l'automobile, systèmes urbains et ferroviaires, véhicules spéciaux, machinerie, service et manutention du matériel), matériel énergétique, produits et matériaux de construction en métal, équipement pour l'environnement; exploitation minière (transformation des métaux et des minerais); construction navale (systèmes marins, programme des frégates, matériel de navire, bateaux de pêche et de plaisance); artisanat; transport (aérien, routier, ferroviaire, maritime) et services de transport; services commerciaux (distribution en gros et au détail, entreprises commerciales)

Europe; États-Unis

Agriculture (produits animaux dont les peaux et le sperme; produits d'origine végétale et tourbe horticole); produits de consommation (produits pour les loisirs, vêtements, textiles et ameublement); produits de la pêche; aliments et boissons (produits d'épicerie et produits pour institutions, produits laitiers, alcool, boissons gazeuses)

MONTREAL

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Stock Exchange Tower
Suite 3800
800 Victoria Square
P.O. Box 247
Montreal, Quebec
H4Z 1E8

Anne Marie Willis
Executive Director
Telephone: (514) 283-1885

Haig Sarafian
Director General and
Senior Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-6796

J.M. Claude Lavoie
Director of Operations
and Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-8791

Robert Rousseau
Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-8816

François Archambault
Director and Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-4262

Michel Charland
Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-7048

Michel Roy
Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-8051

Noël Bilodeau
Director and Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-3249

Paul Delaney
Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-3531

Business Services Centre:
(514) 283-8185
1-800-367-5367
Facsimile: (514) 283-8794
Telex: 055-60768

Program for Export Market Development (PEMD)
Coordinator.

Marketplace, Canada International Trade Month (CITM),
Canada Export Awards, Trade Events Calendar.

Europe; Africa; Middle-East; Western Europe.

Africa and U.S.S.R.

Eastern Europe and Middle-East.

Americas.

United States.

MONTREAL (CONT'D)

Irving Friedman
Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-8795

Huguette Lanoue
Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-3650

Pierre Boyer
Director and Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-6832

Claude Blais
Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-7856

William B. Horovitz
Trade Commissioner
Telephone: (514) 283-8792

Central America and Latin America.

United States.

Asia/Pacific; East Asia, Indochina.

Australia, South Asia and Philippines.

South Asia, Japan.

MONCTON (SUITE)

Sadie Perron
Déléguée commerciale
Téléphone : (506) 851-6445

Eric Anderson
Délégué commercial
Téléphone : (506) 851-6460

Martha Wry
Coordonnatrice du PDME
Téléphone : (506) 851-6477

Afrique/Moyen-Orient
Amérique latine/Antilles
États-Unis
Industrie forestière (bois et papier façonnés, pâtes et papier, produits du bois, matériaux de construction, papier journal); technologies de l'information (matériel informatique, logiciels, machines et matériel, technologie avancée de télécommunications)

Investissements; services juridiques et financiers

Programme de développement des marchés
d'exportation (PDME)

MONTRÉAL

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL

Tour de la Bourse
Bureau 3800
800, Place Victoria
C.P. 247
Montréal (Québec)
H4Z 1E8

Anne Marie Willis
Directrice exécutive
Téléphone : (514) 283-1885

Haig Sarafian
Directeur général et
délégué commercial principal
Téléphone : (514) 283-6796

J.M. Claude Lavoie
Directeur des opérations
et délégué commercial
Téléphone : (514) 283-8791

Robert Rousseau
Délégué commercial
Téléphone : (514) 283-8816

François Archambault
Directeur et délégué commercial
Téléphone : (514) 283-4262

Michel Charland
Délégué commercial
Téléphone : (514) 283-7048

Michel Roy
Délégué commercial
Téléphone : (514) 283-8051

Noël Bilodeau
Directeur et délégué commercial
Téléphone : (514) 283-3249

Paul Delaney
Délégué commercial
Téléphone : (514) 283-3531

Irving Friedman
Délégué commercial
Téléphone : (514) 283-8795

Huguette Lanoue
Déléguée commerciale
Téléphone : (514) 283-3650

Centre de services aux entreprises
(514) 283-8185
1-800-367-5367
Télécopieur : (514) 283-8794
Télex : 055-60768

Coordonnateur du Programme de développement des
marchés d'exportation (PDME)

Carrefour; Mois canadien du commerce extérieur
(MCEE); Prix d'excellence à l'exportation canadienne;
Calendrier des événements d'exportation

Europe; Afrique; Moyen-Orient;
Europe de l'Ouest

Afrique et U.S.S.R.

Europe de l'Est et Moyen-Orient

Amériques

États-Unis

Amérique centrale et Amérique latine

États-Unis

TORONTO

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Dominion Public Building
4th Floor
1 Front Street West
Toronto, Ontario
M5J 1A4

W.W. (Bill) Cram
Executive Director
Telephone: (416) 973-5001

Dennis Baker
Director and Senior Trade Commissioner
Telephone: (416) 973-5049

Hendrik Weiler
Trade Commissioner
Telephone: (416) 973-5188

John Lambermont
Trade Commissioner
Telephone: (416) 973-5187

David Clendenning
Trade Commissioner
Telephone: (416) 973-6154

Yolande Baldachin
Trade Commissioner
Telephone: (416) 973-5054

Ken DeWolf
Trade Commissioner
Telephone: (416) 973-5019

Geoffrey Jones
Trade Commissioner
Telephone: (416) 973-5052

Shirley Townsend
Trade Commissioner
Telephone: (416) 973-5060

Business Services Centre:
(416) 973-4782
Facsimile: (416) 973-8161
Telex: 065-24378

U.S.A. East, Caribbean and Central America; Caribbean
Development Bank, NEBS, NEXUS.

U.S.A. West; Northern Ontario Trade Development
(Fednor Liaison); NEBS; NEXUS.

Europe; Export Financing and Capital Projects; EDC
Liaison; Export Control; European Bank for
Reconstruction and Development.

Japan; South America and Mexico; Inter American
Development Bank.

Africa and Middle East; African Development Bank;
CIDA Liaison; Coordinator, International Financial
Institutions, World Bank.

Asia Pacific South; Asian Development Bank; "Trade
Shows Made Profitable" Workshops; Business School
Relations.

East Asia; Ontario Export Promotion Coordination
Committee; Export Education Workshops

WINNIPEG

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

8th Floor
330 Portage Avenue
P.O. Box 981
Winnipeg, Manitoba
R3C 2V2

Rainer Andersen
Executive Director
Telephone: (204) 983-2300

Michael Clark
Senior Trade Commissioner/Director
Telephone: (204) 983-4099

Tony Van Rosmalen
Trade Commissioner/Manager
Telephone: (204) 983-2387

R.G. (Dick) Davis
Trade Commissioner
Telephone: (204) 983-4586

Ronald Laing
Trade Commissioner
Telephone: (204) 983-2594

Debby Horoshok
PEMD Coordinator
Telephone: (204) 983-4540

Shannon Coughlin
Manager, Business Services Centre
Telephone: (204) 983-2097

Grace Advent-Kusie
Secretary
Telephone: (204) 983-7349

Nancy Zubriski
Administrative Assistant
Telephone: (203) 983-6531

Business Services Centre:
(204) 983-8036
Facsimile: (204) 983-2187
Telex: 07-57624

Geographic: Mid & South America; Overall ITC program
management and administration. Sectors: power, mining,
oil/gas and service companies.

Geographic: Europe, Africa, Middle East. Deputy
Director for Division. Sectors: agriculture/food/
grains; fisheries, chemicals.

Geographic: United States. WIN exports operations,
divisional finances, countertrade, NEBS, NEXUS.

Geographic: Asia Pacific. Sectors: consumer products,
education/training, medical products, forest products,
cultural industries, technology products.

Program for Export Market Development (PEMD),
Word Administration.

General export information, publications, research and
advisory services.

Division registry, logging of telexes and facsimile,
distribution of outgoing mail, event organization
assistance.

Event arrangement and coordination

MONTREAL (SUITE)

Pierre Boyer
Directeur et délégué commercial
Téléphone : (514) 283-6832

Claude Blais
Délégué commercial
Téléphone : (514) 283-7856

William B. Horovitz
Délégué commercial
Téléphone : (514) 283-8792

Asie/Pacifique; Asie de l'Est,
Indochine

Australie, Asie du Sud et
Philippines

Asie du Sud, Japon

TORONTO

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL

Dominion Public Building
4th Floor
1 Front Street West
Toronto, Ontario
M5J 1A4

W.W. (Bill) Cram
Directeur exécutif
Téléphone : (416) 973-5001

Dennis Baker
Directeur et délégué commercial principal
Téléphone: (416) 973-5049

Hendrik Weiler
Délégué commercial
Téléphone : (416) 973-5188

John Lambermont
Délégué commercial
Téléphone: (416) 973-5187

David Clendenning
Délégué commercial
Téléphone : (416) 973-6154

Yolande Baldachin
Déléguée commerciale
Téléphone : (416) 973-5054

Ken DeWolf
Délégué commercial
Téléphone : (416) 973-5019

Geoffrey Jones
Délégué commercial
Téléphone : (416) 973-5052

Shirley Townsend
Déléguée commerciale
Téléphone: (416) 973-5060

Centre de services aux entreprises
(416) 973-4782
Télécopieur : (416) 973-8161
Télex : 065-24378

Est des États-Unis; Antilles et Amérique centrale;
Banque de développement des Caraïbes; programmes
NEEF et NEXUS

Ouest des États-Unis

Expansion du commerce dans le nord de l'Ontario,
liaison (Fednor); programmes NEEF ET NEXUS

Europe

Financement des exportations et projets
d'immobilisations; liaison (SEE); contrôle des
exportations; Banque européenne pour la
reconstruction et le développement (BERD)

Japon; Amérique du Sud et Mexique

Inter-American Development Bank

Afrique et Moyen-Orient

Banque africaine de développement; liaison (ACDI);
coordonnateur, institutions financières internationales
et Banque mondiale

Asie, Pacifique sud

Banque asiatique de développement; ateliers sur la
rentabilisation des foires commerciales; relations avec
les écoles de commerce

Asie de l'Est; Comité de coordination de la promotion
des exportations de l'Ontario; ateliers sur la formation
à l'exportation

SASKATCHEWAN INTERNATIONAL TRADE OFFICE

INTERNATIONAL TRADE CENTRE, SASKATOON OFFICE

Suite 401, 119-4th Avenue South
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 5X2

Telephone: (306) 975-5315
Facsimile: (306) 975-5334

W.A. (Bill) Reid
Executive Director
Telephone: (306) 975-4318

David Shortall
Senior Trade Commissioner
Telephone: (306) 975-4343

Overall trade direction, administration and accountability. Trade development policy, liaison with ISTC, EAITC, WED, Province of Saskatchewan. Program for Export Market Development. Liaison with University of Saskatchewan.

Tom Rogers
Trade Commissioner
Telephone: (306) 975-4365

Farm machinery and equipment, information technologies and electronics, biotechnology, trade databases, and WIN exports. (United States).

Peter Hann
Trade Commissioner
Telephone: (306) 975-5924

Consumer products; defence programs, aerospace and marine, resource products, chemicals, machinery, transportation and environmental equipment and international tourism marketing, Canada/USA Free Trade Agreement. (United States, South Pacific).

Gloria Gullacher
PEMD Co-ordinator
Telephone: (306) 975-4353

PEMD applications processing; clothing, apparel and jewelry; import/export controls and publications.

INTERNATIONAL TRADE CENTRE, REGINA OFFICE

1955 Smith Street, 4th Floor
Regina, Saskatchewan
S4P 2N8

Telephone: (306) 780-5020
Facsimile: (306) 780-6679

David Dix
Trade Commissioner and Manager
Telephone: (306) 780-6099

Consulting and related services, technology, investment programs, export finance and capital projects, CIDA, World Bank, Regional Development Banks, liaison with provincial government and corporate contacts in southern Saskatchewan and general trade enquiries. (Asia/Pacific, Africa, Middle East).

Lynne Tait
Trade Commissioner
Telephone: (306) 780-6325

Agricultural products and processed foods, livestock, international promotion of Agribition and Western Canada Farm Progress Show. (Europe, Latin America).

ALBERTA INTERNATIONAL TRADE CENTRE

INTERNATIONAL TRADE CENTRE, EDMONTON OFFICE

Canada Place
Suite 540
9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

Business Services Centre:
(403) 495-2944
Facsimile: (403) 495-4507
Telex: 037-2762

Glenn Fields
Executive Director
Telephone: (403) 495-2951

Bill Roberts
Director and Senior Trade Commissioner
Telephone: (403) 495-4415

Neil Van Bostelen
Trade Commissioner and Manager
Telephone: (403) 495-4414

Investment promotion; technology transfer; PEMD; NEBS; NEXUS and NEXOS.

Denis Courchene
Trade Commissioner
Telephone: (403) 495-2959

South Asia, Africa; oil and gas equipment and services; chemicals, petrochemicals and related equipment and services; mining equipment and services; energy and power equipment.

Bruce R. Young
Trade Commissioner
Telephone: (403) 495-3329

U.S.A., Latin America and Caribbean; agri-trade products; processed food and beverages and related equipment and services; consumer products and services, including clothing and furniture; plastics products.

Christine McIlveen
Telephone: (403) 495-6540

Missions and Visits Coordinator; Export/Import inquiries; Trade Events Calendar.

INTERNATIONAL TRADE CENTRE, CALGARY OFFICE

11th Floor
510 - 5th Street S.W.
Calgary, Alberta
T5P 3S2

Business Information Centre:
(403) 292-6660
Facsimile: (403) 292-4578

Gerald Milot
Senior Trade Commissioner
Telephone: (403) 292-6409

Japan, China, South Korea and Pacific; telecommunications, electronics; computers and software; environmental equipment and services; education services and equipment; biotechnology; health care services and equipment; technology transfer.

Doug Caston
Trade Commissioner
Telephone: (403) 292-6642

Europe, Middle East; defence industries and aerospace; forest products, machinery and related services; building products and related machinery; consulting services and all related services except oil and gas.

WINNIPEG

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL

8th Floor
330 Portage Avenue
P.O. Box 981
Winnipeg, Manitoba
R3C 2V2

Centre de services aux entreprises
(204) 983-8036
Télécopieur : (204) 983-2187
Télex : 07-57624

Rainer Andersen
Directeur exécutif
Téléphone: (204) 983-2300

Michael Clark
Délégué commercial principal et directeur
Téléphone : (204) 983-4099

Tony Van Rosmalen
Délégué commercial et directeur
Téléphone : (204) 983-2387

R. G. (Rick) Davis
Délégué commercial
Téléphone : (204) 983-4586

Ronald Laing
Délégué commercial
Téléphone : (204) 983-2594

Debby Horoshok
Coordonnatrice du PDME
Téléphone : (204) 983-4540

Shannon Coughlin
Directrice, Centre de services
aux entreprises
Téléphone : (204) 983-2097

Grace Advent-Kusie
Secrétaire
Téléphone : (204) 983-7349

Nancy Zubriski
Adjointe administrative
Téléphone: (204) 983-6531

Amérique centrale et Amérique latine

Gestion générale des programmes d'ISTC dans les secteurs : électricité, exploitation minière, pétrole et gaz et sociétés de service

Europe; Afrique et Moyen-Orient

Directeur adjoint de la Direction, secteurs : agriculture, alimentation et céréales; pêches; produits chimiques

États-Unis

Opérations liées aux exportations WIN; finances de la Direction, commerce de contrepartie; programmes NEEF ET NEXUS

Asie et Pacifique

Secteurs : produits de consommation, éducation et formation, produits médicaux, produits forestiers, industrie de la culture, produits de la technologie

Programme de développement des marchés d'exportation (PDME); gestion du logiciel Word

Information générale sur les exportations, publications, recherche et services de consultation

Service d'enregistrement de la Direction; enregistrement des télex et des documents reçus par télécopieur; distribution du courrier à expédier; aide à l'organisation des événements

Organisation et coordination des événements

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL DE LA SASKATCHEWAN

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL,
BUREAU DE SASKATOON
SUITE 401, 119-4th Avenue South
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 5X2

Téléphone : (306) 975-5315
Télécopieur : (306) 975-5334

W.A. (Bill) Reid
Directeur exécutif
Téléphone : (306) 975-4318

David Shortall
Délégué commercial principal
Téléphone : (306) 975-4343

Tom Rogers
Délégué commercial
Téléphone : (306) 975-4365

Peter Hann
Délégué commercial
Téléphone : (306) 975-5924

Gloria Gullacher
Coordonnatrice du PDME
Téléphone : (306) 975-4353

Direction, administration et reddition de comptes touchant le commerce; politique d'expansion du commerce; liaison - ISTC, AECEC, diversification de l'économie de l'Ouest du Canada, province de la Saskatchewan; Programme de développement des marchés d'exportation, liaison avec l'Université de la Saskatchewan

États-Unis

Machines et matériel agricoles, technologie de l'information et électronique, biotechnologie, bases de données sur le commerce et exportations, WIN

États-Unis; Pacifique sud

Produits de consommation; programmes de défense, industries aérospatiale et marine, produits tirés des ressources, produits chimiques, machines, équipement de transport, équipement lié à l'environnement, commercialisation du tourisme international, Accord canado-américain de libre-échange

Traitement des demandes liées au PDME; vêtements et bijoux; contrôle des importations et des exportations; publications

VANCOUVER

INTERNATIONAL TRADE CENTRE
Scotia Tower
900 - 650 West Georgia Street
P.O. Box 11610
Vancouver, British Columbia
V6B 5H8

Lyle Russell
Executive Director
Telephone: (604) 666-1400

Paul Lau
Senior Trade Commissioner
Telephone: (604) 666-1438

Rick Stephenson
Manager, Trade Development
Telephone: (604) 666-1443

Don Cameron
Trade Commissioner
Telephone: (604) 666-1436

Del Bacon
Trade Commissioner
Telephone: (604) 666-1437

Linda Brazeau
Trade Commissioner
Telephone: (604) 666-7633

Jacalin Crosfield
Trade Officer
Telephone: (604) 666-1440

Wendy Lowry
Telephone: (604) 666-4910
Jeannette Bysterveld
Telephone: (604) 666-1439

Business Services Centre:
(604) 666-0266
Facsimile: (604) 666-8330

Program administration.

U.S.A. West and Mexico.

Asia Pacific.

Europe, Middle East; Africa.

U.S.A. East; Caribbean; Latin America.

Scandinavia.

Program for Export Market Development (PEMD)
administration and information.

OTHER TRADE CONTACTS IN TERRITORIES:

Larry Bagnell
Director
Yukon Operations
Industry, Science and Technology Canada
Suite 301, 108 Lambert Street
Whitehorse, Yukon Territory
Y1A 1Z2

Telephone: (403) 668-4655
Facsimile: (403) 668-5003

Jeff Titterington
Business Services and Trade Officer
Northwest Territory Office
Industry, Science and Technology Canada
10th Floor
Precambrian Building
P.O. Bag 6100
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2R3

Telephone: (403) 920-8575
Facsimile: (403) 873-6228

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL,

BUREAU DE REGINA
1955 Smith Street, 4th Floor
Regina, Saskatchewan
S4P 2N8

Téléphone : (306) 780-5020
Télécopieur : (306) 780-6679

David Dix
Délégué commercial et directeur
Téléphone : (306) 780-6099

Asie/Pacifique; Afrique; Moyen-Orient
Services de consultation et services connexes,
technologie, programmes d'investissement,
financement des exportations et projets
d'immobilisations, ACDI, Banque mondiale, banques
de développement régional, liaison avec le
gouvernement provincial et rapports avec des sociétés
du sud de la Saskatchewan, demandes d'information
générale sur le commerce

Lynne Tait
Déléguée commerciale
Téléphone : (306) 780-6325

Europe et Amérique latine

Produits agricoles et produits alimentaires
transformés, bétail, promotion internationale
d'Agribition et du Western Canada Farm Progress
Show

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL DE L'ALBERTA

**CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL,
BUREAU D'EDMONTON**

Canada Place
Suite 450
9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

Centre de services aux entreprises :
(403) 495-2944
Télécopieur : (403) 495-4507
Télex : 037-2762

Glenn Fields
Directeur exécutif
Téléphone : (403) 495-2951

Bill Roberts
Directeur et délégué commercial principal
Téléphone : (403) 495-4415

Neil Van Bostelen
Délégué commercial et directeur
Téléphone : (403) 495-4414

Stimulation de l'investissement; transfert de la
technologie; PDME; programmes NEEF, NEXUS et
NEXOS

Denis Courchene
Délégué commercial
Téléphone : (403) 495-2959

Asie du Sud, Afrique

Matériel et services pour les industries pétrolière et
gazière; produits chimiques, produits pétrochimiques
et matériel et services connexes; matériel et services
pour l'exploitation minière; matériel pour le secteur
de l'électricité et de l'énergie

ALBERTA (SUITE)

Bruce R. Young
Délégué commercial
Téléphone : (403) 495-3329

États-Unis, Amérique latine et Antilles
Produits agro-alimentaires; produits alimentaires
transformés et boissons, matériel et services connexes;
produits de consommation et services, dont les
vêtements et l'ameublement; produits en matières
plastiques

Christine McIlveen
Téléphone : (403) 495-6540

Coordonnatrice des missions et des visites; demandes
se rapportant aux exportations et aux importations;
calendrier des événements d'exportation

**CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL,
BUREAU DE CALGARY**

11th Floor
510-5th Street S.W.
Calgary, Alberta
T5P 3S2

Centre de services aux entreprises
(403) 292-6660
Télécopieur : (403) 292-4578

Gerald Milot
Délégué commercial principal
Téléphone : (403) 292-6409

Japon, Chine, Corée du Sud et Pacifique
Télécommunications, électronique; ordinateurs et
logiciels; matériel et services liés à l'environnement;
services et matériel pédagogiques; biotechnologie;
services et matériel pour les soins de santé; transfert
de la technologie

Doug Caston
Délégué commercial
Téléphone : (403) 292-6642

Europe, Moyen-Orient

Industries de la défense et de l'aérospatiale; produits
forestiers, matériel et services connexes; matériaux de
construction et machines; services de consultation et
services dans tous les secteurs sauf ceux du pétrole et
du gaz

VANCOUVER

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL

Scotia Tower
900-650 West Georgia Street
P.O. Box 11610
Vancouver, British Columbia
V6B 5H8

Centre de services aux entreprises
(604)666-0266
Télécopieur : (604) 666-8330

Lyle Russell
Directeur exécutif
Téléphone : (604) 666-1400

Paul Lau
Délégué commercial principal
Téléphone : (604) 666-1438

Administration des programmes

Rick Stephenson
Directeur, expansion du commerce
Téléphone : (604) 666-1443

Ouest des États-Unis et Mexique

Don Cameron
Délégué commercial
Téléphone : (604) 666-1436

Asie/Pacifique

Del Bacon
Délégué commercial
Téléphone : (604) 666-1437

Europe; Moyen-Orient; Afrique

Linda Brazeau
Déléguée commerciale
Téléphone : (604) 666-7633

Est des États-Unis; Antilles;
Amérique latine

Jacalin Crosfield
Agent commercial
Téléphone : (604) 666-1440

Scandinavie

Wendy Lowry
Téléphone : (604) 666-4910

Gestion du Programme de développement des
marchés d'exportation (PDME) et information s'y
rapportant

Jeannette Bysterveld
Téléphone : (604) 666-1439

AUTRES SERVICES COMMERCIAUX DANS LES TERRITOIRES

Larry Bagnell
Directeur
Yukon
Industry, Science and Technology Canada
Suite 301, 108 Lambert Street
Whitehorse, Yukon Territory
Y1A 1Z2

Téléphone : (403) 668-4655
Télécopieur : (403) 668-5003

Jeff Titterington
Services aux entreprises et délégué commercial
Bureau des Territoires du Nord-Ouest
Industry, Science and Technology Canada
10th Floor
Precambrian Building
P.O. Bag 6100
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2R3

Téléphone : (403) 920-8575
Télécopieur : (403) 873-6228

DOCS
CA1 EA660 I57 EXF
1991 December
International trade centres
directory = Centres de commerce
international annuaire
43251388





External Affairs and
International Trade Canada

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada